

con il patrocinio di



promotori



con il contributo di



credits

Grafica e comunicazione: Queens scarl / Andrea Coppola
Traduzioni: Sara Serto
Foto: Lyle Roblin ("Metamorfosi" presso Doc.Bi. Centro Studi Biellesi) / Luigi Ghiardo

info

Provincia di Biella
+39 0158480808 / 899
nicoletta.chiocchetti@provincia.biella.it

Anai Piemonte e Valle d'Aosta
Marinella Bianco +39 3474825314 m.bianco@actaprogetti.it
Raffaella Simonetti - Queens +39 339 6522309 coop.queens@gmail.com

IL TESSILE BIELLESE
MEMORIE IN MOVIMENTO

21-22 OTTOBRE 2010
PALAZZO FERRERO, BIELLA PIAZZO

23-24 OTTOBRE 2010
EDUCATIONAL
"TRA FABBRICHE E MUSEI"



IL CONVEGNO

La lunga storia della lana nel Biellese e in Valsesia ha radici nel Medioevo.

I primi lanifici artigiani sorgono già nel Settecento e, da metà Ottocento, alcuni diventano manifatture industriali all'avanguardia. Alcune aziende rilevanti, che hanno scritto la storia dell'industria tessile italiana, non esistono più, altre invece sono sopravvissute a due secoli di cambiamenti, altre sono nate a metà del secolo scorso. L'imprenditoria è a base familiare, radicata nel territorio; tecnici e operai sono altamente specializzati e orgogliosi del loro saper fare.

L'eccellenza è sostenuta da costanti investimenti nell'innovazione, oggi in particolare incentrata sulla sostenibilità dei processi produttivi e dei materiali, sul rispetto dell'ambiente, sull'eticità dell'organizzazione del lavoro. Gli archivi di queste aziende costituiscono pregevoli patrimoni culturali e sono da anni consultati dai più grandi stilisti che ne traggono idee e suggestioni creative. Per tutti questi motivi il progetto dell'ANAI nazionale sugli archivi della Moda del '900 doveva necessariamente includere anche Biella. L'ANAI, sezione Piemonte e Valle d'Aosta e la Provincia di Biella hanno reso possibile la realizzazione del convegno in due giornate cui seguirà, nel weekend, un educational alla scoperta del territorio biellese "Tra fabbriche e musei". Si parlerà del nascente Centro Rete biellese degli archivi tessili e della moda, dei rapporti tra tessile e alta moda, delle potenzialità del progetto culturale come volano dell'economia, delle capacità imprenditoriali tra ricerca e innovazione, ma sarà anche l'occasione per confrontarsi con le altre realtà italiane e fare sistema a livello nazionale.

The long history of wool in Biella and Valsesia begins in the Middle Age.

The first hand crafted woolen mills rise in the XVI century and since the middle of the XIX century some of them have become industrial cutting edge factories.

Some important firms, which made the history of the Italian textile industry, do not exist anymore, others lived through two centuries of changes, others rose in the middle of the past century. The entrepreneurship is familiar, well-established in the territory; the technician and the workers are highly specialised and pride of what they are able to do.

The excellence is supported by continuous investments on the innovation and nowadays it is particularly based on sustainability of productive processes and materials, on the respect of environment, on the ethic of the organisation of work.

The archives of these companies are valuable cultural heritages and the major stylists have been consulting them since years, having creative ideas and suggestions.

For all these reasons, the national project of ANAI on the archives of Fashion of the Twentieth century, had to include necessarily also Biella. The ANAI, section Piemonte and Valle d'Aosta, and the Provincia di Biella made the realisation of the conference possible in two days, followed, during the week end, by an educational discovering the territory of Biella "Tra fabbriche e musei". We will talk about the emerging Centro Rete Biellese degli archivi tessili e della moda, about the relationship between textile and haute couture, about the potentiality of the cultural project as the flywheel of the economy, about the entrepreneurial ability between research and innovation, but it will also be the opportunity to compare each other to further italian realities and to create a system at national level.



IL CENTRO RETE

Gli archivi storici del tessile presenti sul territorio hanno sottoscritto il protocollo d'intesa del Centro Rete biellese degli archivi tessili e della moda, progetto portante del Settore Cultura della Provincia di Biella che lo ospita nella sua sede.

Il progetto si basa sul censimento del patrimonio archivistico delle aziende tessili biellesi, realizzato dalla Soprintendenza Archivistica e dalla Regione Piemonte, e scaturisce da una proposta di Marinella Bianco e Raffaella Simonetti all'ANAI Piemonte.

Il Centro Rete renderà accessibili, attraverso le moderne tecnologie, gli archivi e le memorie dei protagonisti in un centro permanente di documentazione in cui svolgere anche attività di ricerca, studio e divulgazione. Sarà un luogo in cui valorizzare l'ingente patrimonio storico come elemento essenziale del comparto moda e il punto di partenza per la promozione di un Museo diffuso del tessile e della moda.

La gestione, sotto la supervisione di un comitato scientifico, sarà curata dall'ANAI Piemonte avvalendosi delle ideatrici del progetto, dell'archivista biellese Danilo Craveia e della Soprintendenza Archivistica per il Piemonte e la Valle d'Aosta.

Un portale informatico darà accesso alle informazioni sugli archivi promuovendo al tempo stesso l'offerta turistica e culturale attraverso itinerari di storia e archeologia industriale.

The historical textile territory archives subscribed the agreement protocol of the Centro Rete biellese del tessile e della moda, the main project of the Sector Culture of the Provincia di Biella which can be found in its centre. The project is based on the census of the archivist heritage of Biella textile companies, realised by the Soprintendenza Archivistica and by the Regione Piemonte and it arises by a proposal of Marinella Bianco and Raffaella Simonetti to ANAI Piemonte. The Network Centrepoint will make the archives and the protagonists' memories accessible in a permanent documentation centre where it will be possible to carry out a research activity, study and divulgation. It will be a place where to increase the value of the huge historical heritage as the essential element of the fashion department. The management, under the supervision of a scientific committee, will be run by ANAI Piemonte thanks to the help of the project creators, of the archivist Danilo Craveia from Biella and of the Soprintendenza Archivistica per il Piemonte e la Valle d'Aosta.

A portal will provide all the information about the archives promoting, in the meantime, the tourist and cultural offer through historical and industrial archeology itineraries.

FIRMATARI DEL PROTOCOLLO DI INTESA:
Provincia di Biella; Città di Biella; Fondazione Museo del Territorio; Unione Industriale Biellese; Camera di Commercio, Industria, Agricoltura e Artigianato di Biella; Città Studi Biella; I.T.I.S. Quintino Sella; Centro di Documentazione Sindacale e Biblioteca della Camera del Lavoro di Biella; Archivio P.R.I.A.; Doc.Bi - Centro Studi Biellesi; Fondazione Cassa di Risparmio di Biella; Fondazione Famiglia Piacenza; Fondazione Sella; Fondazione Zegna - Casa Zegna; Comune di Sordani; Comune di Valle Messo - Centro Documentazione Comunità; Fondazione Tessile e Sulle; Fondazione Cittadellarte Pistoletto. Il progetto gode dell'appoggio della Soprintendenza Archivistica per il Piemonte e la Valle d'Aosta e dell'Archivio di Stato di Biella.

CON IL PATROCINIO DI

MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI
PROVINCIA DI NOVARA
PROVINCIA DI VERCELLI

PROMOTORI DELL'INIZIATIVA

PROVINCIA DI BIELLA
SOPRINTENDENZA ARCHIVISTICA PER IL PIEMONTE E DELLA VALLE D'AOSTA
ANAI PIEMONTE E VALLE D'AOSTA

PARTNER DELL'INIZIATIVA

CENTRO RETE DEGLI ARCHIVI BIELLESI DEL TESSILE E DELLA MODA:
Provincia di Biella; Città di Biella; Fondazione Museo del Territorio; Unione Industriale Biellese; Camera di Commercio, Industria, Agricoltura e Artigianato di Biella; Città Studi Biella; I.T.I.S. Quintino Sella; Centro di Documentazione Sindacale e Biblioteca della Camera del Lavoro di Biella; Archivio Pria; DocBi - Centro Studi Biellesi; Fondazione Cassa di Risparmio di Biella; Fondazione Famiglia Piacenza; Fondazione Sella; Fondazione Zegna - Casa Zegna; Comune di Sordevolo; Comune di Valle Maso - Centro Documentazione Comunale; Fondazione Tessile e Salute; Fondazione Cittadellarte Pistoletto. Il progetto gode dell'appoggio della Soprintendenza Archivistica per il Piemonte e la Valle d'Aosta e dell'Archivio di Stato di Biella.

CON IL CONTRIBUTO DI

REGIONE PIEMONTE
CITTÀ DI BIELLA
CAMERA DI COMMERCIO DI BIELLA
A.T.L. DI BIELLA
FONDAZIONE CASSA DI RISPARMIO DI BIELLA
UNIONE INDUSTRIALE BIELLESE
LANIFICIO FRATELLI CERRUTI
CASA ZEGNA - FONDAZIONE ZEGNA
ARCHIVIO PRIA
CAPPELLIFICIO CERVO

COMITATO ORGANIZZATORE PIEMONTE

SOPRINTENDENZA ARCHIVISTICA PER IL PIEMONTE E LA VALLE D'AOSTA

ANAI PIEMONTE E VALLE D'AOSTA
DIEGO ROBOTTI, PRESIDENTE
SOPRINTENDENZA ARCHIVISTICA PER IL PIEMONTE E LA VALLE D'AOSTA
VIA SANTA CHIARA 40/H - 10100 TORINO
diego.robotti@beniculturali.it

MARINELLA BIANCO, archivista
RAFFAELLA SIMONETTI, QUEENS S.C. - EVENTI E COMUNICAZIONE

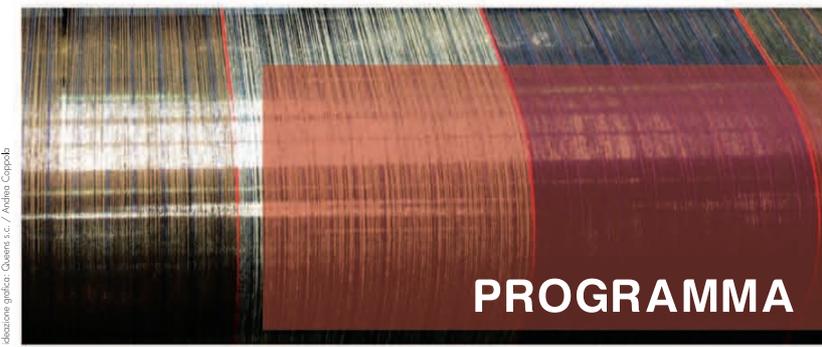
PROVINCIA DI BIELLA
ASSESSORE ALLA CULTURA MARIELLA BIOLLINO
VIA QUINTINO SELLA 12 - BIELLA
eventi@provincia.biella.it

COORDINATORE NAZIONALE DEL PROGETTO "ARCHIVI DELLA MODA DEL '900"

ISABELLA OREFICE, PRESIDENTE ANAI NAZIONALE

Ufficio stampa
Comunicà S.n.c. Servizi per la Comunicazione
Elisa Braccia cell. 3463951050 elisabraccia@comunicare.it

IL TESSILE BIELLESE
MEMORIE IN MOVIMENTO



ideazione grafica: Queens s.c. / Andrea Coppola



21
OTTOBRE

PALAZZO FERRERO, BIELLA PIAZZO

Ore 9.00
Accoglienza. Accrediti

Ore 9.30
Saluti istituzionali - coordina Nicoletta Chiochetti, Provincia di Biella

Roberto Simonetti, Presidente Provincia di Biella Regione Piemonte*
Dino Gentile, Sindaco di Biella
Gianfranco De Martini, Presidente Camera di Commercio di Biella
Luciano Donatelli, Presidente di Unione Industriale Biellese e di Fondazione "Biella. The Art of Excellence"
Micaela Procaccia, Soprintendente Archivistico per il Piemonte e la Valle d'Aosta
Isabella Orefice, Presidente ANAI Nazionale

*sono stati invitati gli Assessori Michele Coppola e Alberto Cirio e il Presidente del Consiglio Regionale Valerio Cattoneo

Ore 10.15 - ARCHIVI E PROTAGONISTI DEL TESSILE. ALBERTO IATTUADA

Ore 10.30 - UN PATRIMONIO DA VALORIZZARE
Coordina Diego Robotti, Soprintendenza Archivistica Piemonte e Valle d'Aosta, Presidente ANAI Piemonte e Valle d'Aosta

Mariella Biollino, Assessore alla Cultura Provincia di Biella
Gli archivi aziendali. La nascita del Centro Rete biellese degli archivi del tessile e della moda

Andrea Delmastro, Assessore alla Cultura Città di Biella
Il sostegno al progetto da parte della Città

Marco Pichetto, Presidente dell'Agenzia Turistica Locale di Biella
Dagli archivi al turismo

Micaela Procaccia, Soprintendente Archivistico per il Piemonte e la Valle d'Aosta
Gli archivi d'impresa come beni culturali

Antonella Mulè, Direzione Generale per gli archivi
Il portale nazionale degli archivi di impresa

Dimitri Brunetti, Regione Piemonte - Settore Biblioteche, Archivi e Istituti Culturali
Il censimento degli archivi d'impresa piemontesi

Ore 13.00 brunch
Ore 14.30 - I CANTIERI CULTURALI DEL TERRITORIO

Mauro Rossetti, Fondazione Tessile e Salute
Il tessile biellese è salute: una scelta vincente

Paolo Maldini, Fondazione Pistoletto - Cittadellarte Bio Ethical Sustainable Trend

Franco Rigola, Tullia Ramella Volta, Riccardo Fabris ITIS Biella
I progetti della scuola per il tessile nel territorio

Giovanni Vachino, DocBi
Dagli archivi al territorio: la strada della lana

Ore 16.30 - PUNTARE SULL' INNOVAZIONE

Luciano Donatelli, Unione Industriale Biellese
Intrecci tra l'alta moda italiana e il tessile biellese

Gianfranco De Martini, Camera di Commercio di Biella
Le capacità imprenditoriali

Francesca Crespi, imprenditrice Crespi 1797. L'innovazione attraverso i tessuti naturali

Roberto Liberti, SUN - Facoltà di architettura "Luigi Vanvitelli" di Napoli
Le filiere del lusso in Campania e in Piemonte

22
OTTOBRE

PALAZZO FERRERO, BIELLA PIAZZO

Ore 9.00
Accoglienza. Accrediti

Ore 9.15 - SCRITTURE TESSILI

Daniilo Craveia, archivista
la lana e la carta. il biellese tessile negli archivi

Marinella Bianco, Acta Progetti
la sorprendente ricchezza degli archivi tessili biellesi

Patrizia Vigierno/Laura Bonom, archiviste
Il caso del lanificio di Tollegno

Maria Antonietta Tagliatela, Soprintendenza Archivistica per la Campania
Il censimento degli archivi delle sartorie campane e l'archivio "Mele"

Ore 11.00 - ECCELLENZA E MODA. I PROTAGONISTI
Intervista a cura di Maudie Piccinno de "Il Sole 24 Ore"

Nino Cerruti, imprenditore

Carlo Piacenza, imprenditore

Anna Zegna, imprenditrice

Pitti Immagine

Sergio Tamborini, A.D. Gruppo Marzotto

Ore 13.00 brunch

Ore 14.00 - ARCHIVI DELLA MODA A CONFRONTO. FARE SISTEMA.
Coordina Roberto Pozzi

Como: Fondazione Antonio Ratti e Archivio di Stato Francina Chiara, FAR Margherita Rosina, FAR Lucia Ronchetti, Archivio di Stato di Como

Milano: Palazzo Morando/Museo della Moda e Soprintendenza Archivistica per la Lombardia Marina Messina, Palazzo Morando Maria Canella, Università degli Studi di Milano Maurizio Savoia, Soprintendenza Archivistica per la Lombardia

Penne: L'atelier Brioni Antonella de Simone, Brioni Roman Style Spa

Prato: Museo del Tessuto Daniela Degl'Innocenti, Museo del Tessuto

Reggio Emilia: Max Mara Federica Fornaciari, Biblioteca e Archivio d'Impresa Max Mara

Valdarno: Gruppo Marzotto Cesare Losavio, Area Studi e Ricerche Gruppo Marzotto

Dibattito conclusivo con protagonisti biellesi

Ore 18.30
Visita Fondazione Pistoletto- Cittadellarte Cena "Cubi in movimento"
presentazione dell'eccellenza biellese: identità produttiva, paesaggio, arte, artigianato e industria

23
OTTOBRE

EDUCATIONAL

Ore 9.30*
Archivio Pria, Biella caffè e visita guidata

Ore 10.30
Fondazione Sella, Biella visita guidata

Ore 13.00
Fabbrica della Ruota, Pray Biellese (già Lanificio Zignone oggi sede del DocBi)
Degustazione raccontata di antiche ricette della tradizione biellese a cura di Mina Novello

Visita al "Centro di documentazione dell'industria tessile" Micaela Procaccia, Soprintendente Archivistico per il Piemonte e la Valle d'Aosta
Danilo Craveia, archivista

interviene
Giovanni Luigi Fontana, Università di Padova

24
OTTOBRE

EDUCATIONAL

Ore 9.30*
Cappellificio Cervo, Sagliano Micca Giorgio Borrione, imprenditore Maurizio Romiti, imprenditore caffè e visita guidata a una manifattura d'antan

Percorso da Campiglia Cervo a Trivero attraverso la Panoramica Zegna per ammirare il feuillage autunnale dell'Oasi Zegna

Ore 13.00
Casa Zegna, Trivero brunch e visita guidata

*Ore 9.00 Ritrovo partecipanti presso la sede della Provincia di Biella, Piazza Unità d'Italia

Per informazioni: Provincia di Biella - Ufficio Cultura Tel. +39 015 8480808 eventi@provincia.biella.it www.provincia.biella.it	A.T.L. di Biella Tel. +39 800811800 info@atl.biella.it	Prenotazione educational: Anai Piemonte e Valle d'Aosta Marinella Bianco Tel/Fax +39 011 2473400 m.bianco@actaprogetti.it coop.queens@gmail.com
---	--	---